

# READ ME

Important information

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO / INSTRUCCIONS DE MANTENIMENT /  
CARE INSTRUCTIONS / NOTICE D'ENTRETIEN / ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE /  
ONDERHOUDSINSTRUCTIES / INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO / PFLEGEANWEISUNGEN /  
INSTRUKCJE DOTYCZAŁE KONSERWACJI / ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



## ES | INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Este mueble es apto para uso exterior y es resistente a la humedad, a la lluvia y al sol directo, siempre y cuando se tengan en cuenta estas instrucciones. Con un cuidado recurrente, esta pieza durará mucho tiempo.

Realiza el mantenimiento cada 6 meses (preferiblemente al principio y al final de la temporada) con un protector especial para cemento, como nuestro protector de piedra Sterina.

Por su naturaleza, los cambios repentinos de temperaturas pueden provocar pequeñas grietas, irregularidades o porosidades en este material, pero estas imperfecciones no afectan a la integridad de la pieza.

Para prolongar la vida útil del mueble, ten en cuenta estos consejos:

### **Evita los arañazos**

Para evitar rasguños, no coloques ni arrastres objetos afilados sobre la superficie.

### **Evita las manchas**

Evita que el mueble entre en contacto con sustancias ácidas como vinagre, vino, cola, gaseosa, cítricos, aceite, etc. Si alguno de estos líquidos se derrama sobre la superficie, límpialo rápidamente con un paño húmedo con un poco de jabón y deja que se seque completamente. No uses limpiadores abrasivos a base de lejía o amoníaco.

### **Utiliza posavasos o manteles**

No coloques objetos mojados, húmedos, muy fríos o muy calientes directamente sobre la superficie. Utiliza siempre un posavasos para evitar que la superficie se decolore.

### **Evita arrastrar el mueble**

Una vez instalado, no arrastres el mueble para cambiarlo de posición. Si el peso de la pieza es superior a 10 kg, para moverla es necesario levantarlo entre dos o más personas y volverlo a colocar con cuidado en el suelo.

### **Protege tu mesa del frío extremo**

Durante los meses de invierno, protege tu mueble con una funda protectora de calidad o guárdalo en un lugar seco de interior. Este mueble no debe dejarse a la intemperie cuando las temperaturas sean inferiores a los 0 °C.

### **No limpies la mesa a alta presión**

Evita lavarlo con agua a alta presión para no deteriorar la superficie.

## CA | INSTRUCCIONS DE MANTENIMENT

Aquest moble és apte per a ús exterior i és resistent a la humitat, a la pluja i al sol directe, sempre que es tinguin en compte aquestes instruccions. Amb una cura recurrent, aquesta peça durarà molt de temps.

Fes el manteniment cada 6 mesos (preferiblement al principi i al final de la temporada) amb un protector especial per a ciment, com el nostre protector de pedra Sterina.

Per la seva naturalesa, els canvis sobtats de temperatures poden provocar petites esquerdes, irregularitats o porositats en aquest material, però aquestes imperfeccions no afecten la integritat de la peça.

Per a prolongar la vida útil del moble, tingues en compte aquests consells:

### **Evita les rascades**

Per evitar rascades, no col·loquis ni arrosseguis objectes afilats sobre la superfície.

### **Evita les taques**

Evita que el moble entri en contacte amb substàncies àcides com vinagre, vi, cola, gasosa, cítrics, oli, etc. Si algun d'aquests líquids es vessa sobre la superfície, neteja'l ràpidament amb un drap humit amb una mica de sabó i deixa que s'assequi completament. No facis servir netejadors abrasius a base de lleixiu o amoníac.

### **Fes servir sotagots o estovalles**

No col·loquis objectes mols, humits, molt freds o molt calents directament sobre la superfície. Fes servir sempre sotagots per a evitar que la superfície es decolori.

### **Evita arrossegar el moble**

Un cop instal·lat, no arrosseguis el moble per canviar-lo de posició. Si el pes de la peça és superior a 10 kg, per moure-la cal aixecar-lo entre dues o més persones i tornar-lo a col·locar amb compte a terra.

### **Protegeix el teu moble del fred extrem**

Durant els mesos d'hivern, protegeix el teu moble amb una funda protectora de qualitat o guarda'l en un lloc sec d'interior. Aquest moble no s'ha de deixar a la intempèrie quan les temperatures siguin inferiors als 0 °C.

### **No netegis el moble a alta pressió**

Evita netejar-lo amb aigua a alta pressió per no deteriorar-ne la superfície.

## EN | CARE INSTRUCTIONS

This furniture is suitable for outdoor use and is resistant to humidity, rain and direct sunlight, as long as these instructions are followed. With repeated care, this piece will last a long time.

Carry out maintenance every 6 months (preferably at the beginning and end of the season) with a special cement protector, such as our Sterina stone protector.

Due to its nature, sudden changes in temperature may cause small cracks, irregularities or porosities in this material, but these imperfections do not affect the integrity of the piece.

To extend the useful life of this piece of furniture, follow this advice:

### **Prevent scratches**

To prevent scratches, do not place or drag sharp objects on the surface.

### **Prevent stains**

Prevent the furniture from coming into contact with acidic substances such as vinegar, wine, cola, soda water, citrus juices, oil, etc. If any of these liquids is spilled on the surface, clean it quickly with a damp cloth and a little soap and let it dry completely. Do not use abrasive, bleach- or ammonia-based cleaning products.

### **Use coasters or table cloths**

Do not put wet, damp, very cold or very hot objects directly on the surface. Always use coasters to prevent the surface from discolouring.

### **Avoid dragging the furniture**

Once installed, do not drag to furniture to change its position. If the piece weighs more than 10 kg, to move it is necessary to lift it with two or more people and carefully reposition it on the ground.

### **Protect your furniture from extreme cold**

In winter, protect your furniture with a good quality protective cover or store it inside in a dry place. This furniture cannot be left outside when temperatures are below 0°C.

### **Do not high-pressure clean the furniture**

Avoid cleaning it with high-pressure water so as not to deteriorate the surface.

## FR | NOTICE D'ENTRETIEN

Ce meuble est prévu pour un usage extérieur et résiste à l'humidité, à la pluie et au soleil direct, à condition de respecter ces conseils d'entretien. Un entretien régulier vous permettra de prolonger la durée de vie de cette pièce.

Effectuez un entretien tous les 6 mois (de préférence en début et en fin de saison) à l'aide d'un protecteur spécial ciment tel que notre protecteur de pierre Sterina.

De par sa nature, les changements brusques de températures peuvent provoquer sur ce matériau de petites fissures, des irrégularités ou des porosités, mais ces imperfections n'affectent pas l'intégrité de la pièce.

Pour prolonger la vie utile du meuble, tenez compte des conseils suivants :

### **Éviter les rayures**

Pour éviter les rayures, ne pas placer ou faire glisser d'objets pointus ou tranchants sur la surface.

### **Éviter les taches**

Éviter de déverser sur le meuble des substances corrosives telles que du vinaigre, du vin, de la colle, des boissons gazeuses, du jus d'agrumes, de l'huile, etc. En cas de déversement accidentel, nettoyer immédiatement avec un chiffon humide et du savon doux et laisser complètement sécher. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs à base de javel ou d'ammoniaque.

### **Utiliser des sous-verres ou des nappes**

Ne pas poser d'objets mouillés, humides, très froids ou très chauds directement sur la surface. Toujours utiliser des sous-verres pour éviter que la surface ne se décolore.

### **Éviter de tirer le meuble**

Une fois installé, ne pas tirer le meuble sur le sol pour le changer de place. Si le poids de la pièce est supérieur à 10 kg, pour la déplacer il faudra la soulever entre deux personnes ou plus et la reposer délicatement sur le sol.

### **Protéger votre meuble du froid extrême**

Durant les mois d'hiver, protéger votre meuble avec une housse de protection de qualité ou le conserver dans un endroit sec en intérieur. Ce meuble ne doit pas être laissé à l'extérieur lorsque les températures sont inférieures à 0 °C.

### **Ne pas nettoyer le meuble à haute pression**

Ne pas laver le meuble avec de l'eau à haute pression afin de ne pas endommager sa surface.

## IT | ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Questo mobile è adatto per uso esterno ed è resistente all'umidità, alla pioggia e al sole diretto, sempre a condizione che vengano prese in considerazione queste istruzioni. Con una cura ricorrente, questo pezzo durerà moltissimo.

Realizza la manutenzione ogni 6 mesi (preferibilmente all'inizio e alla fine della stagione) con un prodotto per la protezione apposto per cemento, come il nostro protettore di pietra Sterina.

Data la sua natura, i cambiamenti repentini di temperatura possono provocare piccole screpolature, irregolarità o porosità in questo materiale, però queste imperfezioni non si ripercuotono sull'integrità del pezzo.

Per prolungare la vita utile del mobile, tieni in considerazione questi consigli:

### **Evita i graffi**

Per evitare i graffi, non collocare né far strusciare oggetti affilati sulla superficie.

### **Evita le macchie**

Evita che il mobile entri in contatto con sostanze acide come l'aceto, il vino, la coca cola, sostanze gassate, a base citrica, olio, ecc. Se qualcuno di questi liquidi cade sulla superficie, puliscilo rapidamente con un panno umido e un po' di sapone e lascia che si asciughi completamente. Non usare prodotti per pulire che siano abrasivi a base di candeggina o ammoniac.

### **Utilizza sottobicchieri o tovaglie**

Non appoggiare oggetti bagnati, umidi, molto freddi o molto caldi direttamente sulla superficie. Utilizza sempre un sottobicchiere per evitare che la superficie si decolori.

### **Evita di trascinare il mobile**

Una volta installato, non trascinare il mobile per cambiarne la posizione. Se il peso del pezzo supera i 10 kg, per muoverlo è necessario alzarlo in due o tre persone, e poi rimmetterlo con attenzione sul pavimento.

### **Proteggi il tuo mobile dal freddo estremo**

Durante i mesi invernali, proteggi il tuo mobile con una fodera di protezione di qualità o mettilo al riparo in un luogo asciutto dentro. Questo mobile non deve essere lasciato alle intemperie quando le temperature sono inferiori a 0 °C.

### **Non pulire il mobile a alta pressione**

Evita di lavarlo con acqua a alta pressione per non far deteriorare la superficie.

## NL | ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Dit meubel is geschikt voor buitengebruik en is bestand tegen vocht, regen en direct zonlicht, mits deze instructies worden opgevolgd. Bij regelmatig onderhoud zal dit meubel lang meegaan.

Voer het onderhoud elke 6 maanden uit (bij voorkeur aan het begin en einde van het seizoen) met een speciaal impregneermiddel voor beton, zoals onze Sterina steenbeschermer.

Door de aard van het materiaal kunnen plotselinge temperatuurschommelingen kleine scheurtjes, onregelmatigheden of poreusheden veroorzaken, maar deze kleine gebreken hebben geen invloed op de integriteit van het meubelstuk.

Houd deze tips in gedachten om de levensduur van je meubels te verlengen:

### **Voorkom krassen**

Plaats geen scherpe voorwerpen op het oppervlak en schuif ze er niet overheen om krassen te voorkomen.

### **Voorkom vlekken**

Voorkom dat het meubel in contact komt met zure stoffen zoals azijn, wijn, cola, frisdrank, citrusvruchten, olie, enz. Als een van deze vloeistoffen op het oppervlak wordt gemorst, neem dit dan snel af met een vochtige doek met een beetje zeep en laat het volledig drogen. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen op basis van bleekmiddel of ammoniak.

### **Gebruik onderzetters of tafelkleden**

Plaats geen natte, vochtige, zeer koude of zeer warme voorwerpen rechtstreeks op het oppervlak. Gebruik altijd een onderzetter om te voorkomen dat het oppervlak verkleurt.

### **Vermijd schuiven met het meubel**

Als het meubel eenmaal geplaatst is, mag je het niet verschuiven om het van plaats te veranderen. Als het meubel meer dan 10 kg weegt, moet het door twee of meer personen worden opgetild en weer voorzichtig op de vloer worden teruggezet.

### **Bescherm je meubel tegen extreme kou**

Bescherm je meubel tijdens de wintermaanden met een beschermhoes van goede kwaliteit of bewaar deze binnen op een droge plaats. Laat dit meubel niet buiten staan bij temperaturen onder 0 °C.

### **Reinig het meubel niet met hoge druk**

Vermijd wassen met water onder hoge druk om beschadiging van het oppervlak te voorkomen.

## PT | INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Este móvel é apto para utilização exterior e é resistente à humidade, à chuva e à luz solar direta, desde que estas instruções sejam sempre seguidas. Com um cuidado regular, esta peça durará por muito tempo.

Faça a manutenção de 6 em 6 meses (de preferência no início e no fim da estação) com um protetor especial para cimento, como o nosso protetor de pedra Sterina.

Pela sua natureza, as mudanças bruscas de temperatura podem provocar pequenas fissuras, irregularidades ou porosidades neste material, mas estas imperfeições não afetam a integridade da peça.

Para prolongar a vida do seu móvel, tenha em conta as seguintes dicas:

### **Evite riscos**

Para evitar riscos, não coloque ou arraste objetos pontiagudos sobre a superfície.

### **Evite manchas**

Evite que o móvel entre em contacto com substâncias ácidas, como vinagre, vinho, cola, refrigerante, citrinos, óleo, etc. Se algum destes líquidos for derramado sobre a superfície, limpe-o de imediato com um pano húmido com um pouco de sabão e deixe-o secar por completo. Não utilize produtos de limpeza abrasivos à base de lixívia ou amoníaco.

### **Utilize bases para copos ou toalhas de mesa**

Não coloque objetos molhados, húmidos, muito frios ou muito quentes diretamente sobre a superfície. Utilize sempre uma base para copos para evitar que a superfície descolore.

### **Evite arrastar o móvel**

Uma vez instalado, não arraste o móvel para mudá-lo de posição. Se a peça pesar mais de 10 kg, deve ser levantada por duas ou mais pessoas e colocada cuidadosamente no chão.

### **Proteja o seu móvel do frio extremo**

Durante os meses de inverno, proteja o seu móvel com uma capa protetora de qualidade ou guarde-o num local seco dentro de casa. Este móvel não deve ser deixado ao ar livre quando as temperaturas são inferiores a zero.

### **Não limpe o móvel com água a alta pressão**

Evite a lavagem com água a alta pressão para não deteriorar a superfície do móvel.

## DE | PFLEGEANWEISUNGEN

Dieses Möbelstück ist für den Außenbereich geeignet und beständig gegen Feuchtigkeit, Regen und direkte Sonneneinstrahlung, sofern diese Anweisungen beachtet werden. Bei regelmäßiger Pflege hat dieses Möbelstück eine lange Lebensdauer.

Pflegen Sie es alle 6 Monate (vorzugsweise zu Beginn und am Ende der Saison) mit einem speziellen Zementschutz, wie z. B. unserem Steinschutz Sterina.

Es liegt in der Natur der Sache, dass plötzliche Temperaturschwankungen kleine Risse, Unregelmäßigkeiten oder Porositäten in diesem Material verursachen können, die jedoch die Integrität des Möbelstücks nicht beeinträchtigen.

Um die Lebensdauer Ihrer Möbel zu verlängern, sollten Sie diese Tipps beachten:

### **Vermeidung von Kratzern**

Um Kratzer zu vermeiden, sollten Sie keine scharfen Gegenstände auf die Oberfläche legen oder darüber ziehen.

### **Vermeidung von Flecken**

Vermeiden Sie, dass die Möbel mit säurehaltigen Substanzen wie Essig, Wein, Cola, Soda, Zitrusfrüchten, Öl usw. in Kontakt kommen. Wenn eine dieser Flüssigkeiten auf der Oberfläche verschüttet wird, wischen Sie sie schnell mit einem feuchten Tuch und etwas Seife ab und lassen Sie sie vollständig trocknen. Verwenden Sie keine Scheuermittel auf der Basis von Bleichmittel oder Ammoniak.

### **Verwenden Sie Untersetzer oder Tischdecken**

Stellen Sie keine nassen, feuchten, sehr kalten oder sehr heißen Gegenstände direkt auf die Oberfläche. Verwenden Sie stets Untersetzer, um eine Verfärbung der Oberfläche zu verhindern.

### **Vermeiden Sie das Ziehen der Möbel**

Vermeiden Sie es, das Möbelstück nach der Installation zu ziehen, um seine Position zu verändern. Wenn das Möbelstück mehr als 10 kg wiegt, muss es von zwei oder mehr Personen angehoben und vorsichtig wieder auf den Boden gestellt werden.

### **Schützen Sie Ihre Möbel vor extremer Kälte**

Schützen Sie Ihre Möbel in den Wintermonaten mit einer hochwertigen Schutzhülle oder lagern Sie sie an einem trockenen Ort im Haus. Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt sollten Sie das Möbelstück nicht im Freien stehen lassen.

### **Reinigen Sie die Möbel nicht mit hohem Druck**

Vermeiden Sie das Waschen mit Hochdruckwasser, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.

## PL | INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Ten mebel nadaje się do użytku na zewnątrz i jest odporny na wilgoć, deszcz i bezpośrednie światło słoneczne, pod warunkiem przestrzegania niniejszych instrukcji. Przy zachowaniu regularnej pielęgnacji, mebel ten będzie służył przez długi czas.

Należy przeprowadzać konserwację co 6 miesięcy (najlepiej na początku i na końcu sezonu) za pomocą specjalnego środka do ochrony cementu, takiego jak oferowany przez nas środek do ochrony kamienia Sterina. Ze względu na specyfikę tego materiału, nagłe zmiany temperatury mogą powodować niewielkie pęknięcia, nieregularności lub porowatości, ale te niedoskonałości nie wpływają na integralność mebla.

Aby przedłużyć okres użytkowania mebli, należy pamiętać o poniższych wskazówkach:

### **Należy unikać zadrapań**

Aby unikać zarysowań, nie należy umieszczać na powierzchni ani przeciągać po niej ostrych przedmiotów.

### **Należy unikać plam**

Nie należy dopuszczać do kontaktu mebla z kwaśnymi substancjami, takimi jak ocet, wino, cola, napoje gazowane, owoce cytrusowe, olej itp. W przypadku rozlania któregośkolwiek z tych płynów na powierzchnię, należy szybko wytrzeć ją wilgotną szmatką z odrobiną mydła i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie należy używać ściernych środków czyszczących na bazie wybielacza lub amoniaku.

### **Należy korzystać z podkładek lub obrusów**

Nie należy umieszczać mokrych, wilgotnych, bardzo zimnych lub bardzo gorących przedmiotów bezpośrednio na powierzchni. Zawsze należy używać podkładek, aby zapobiec odbarwieniu powierzchni.

### **Należy unikać przesuwania mebla**

Po zakończeniu montażu nie należy przesuwać mebla w celu zmiany jego położenia. Jeśli mebel waży więcej niż 10 kg, musi zostać podniesiony przez dwie lub więcej osób i ostrożnie umieszczony z powrotem na podłodze.

### **Należy chronić mebel przed ekstremalnie niskimi temperaturami**

W mieszkaniach zimowych należy chronić mebel za pomocą wysokiej jakości pokrowca ochronnego lub przechowywać go w suchym miejscu. Tego mebla nie wolno pozostawiać na zewnątrz w temperaturach poniżej 0°C.

### **Nie należy czyścić mebla pod wysokim ciśnieniem**

Należy unikać mycia wodą pod wysokim ciśnieniem, aby unikać uszkodzenia powierzchni.

## GR | ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Αυτό το έπιπλο είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και είναι ανθεκτικό στην υγρασία, τη βροχή και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, εφόσον τηρούνται οι παρούσες οδηγίες. Με τακτική φροντίδα, αυτό το προϊόν θα διαρκέσει πολύ καιρό.

Η συντήρηση πρέπει να γίνεται κάθε 6 μήνες (κατά προτίμηση στην αρχή και στο τέλος της σεζόν) με ένα ειδικό προστατευτικό ταμίντου, όπως το Sterina Stone Protector.

Από τη φύση του, οι απότομες αλλαγές στη θερμοκρασία μπορούν να προκαλέσουν μικρές ρωγμές, ανωμαλίες ή πορώδη σημεία σε αυτό το υλικό, αλλά αυτές οι ατέλειες δεν επηρεάζουν την ακεραιότητα του κομμάτιου.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των επίπλων σας, λάβετε υπόψη σας αυτές τις συμβουλές:

### **Αποφυγή γρατσουνιών**

Για να αποφύγετε γρατσουνιές, μην τοποθετείτε ή σέρνετε αιχμηρά αντικείμενα στην επιφάνεια.

### **Αποφυγή λεκέδων**

Μην αφήνετε τα έπιπλα να έρθουν σε επαφή με όξινες ουσίες, όπως ξύδι, κρασί, κόλα, σόδα, εσπεριδοειδή, λάδι κ.λπ. Αν χυθεί κάποιο από αυτά τα υγρά στην επιφάνεια, σκουπίστε το γρήγορα με ένα υγρό πανί με λίγο σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά καθαριστικά με βάση τη χλωρίνη ή την αμμωνία.

### **Χρήση σουβέρ ή τραπεζομάντηλου**

Μην τοποθετείτε υγρά, βρεγμένα, πολύ κρύα ή πολύ ζεστά αντικείμενα απευθείας στην επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα σουβέρ για να αποφύγετε τον αποχρωματισμό της επιφάνειας.

### **Αποφυγή τραβήγματος επίπλων**

Αφού εγκατασταθεί, μην σύρετε το έπιπλο για να αλλάξετε τη θέση του. Εάν το έπιπλο ζυγίζει πάνω από 10 κλά, πρέπει να το σηκώνουν δύο ή περισσότερα άτομα και να το τοποθετούν προσεκτικά πίσω στο δάπεδο.

### **Προστασία επίπλων από το υπερβολικό κρύο**

Κατά τη διάρκεια των χειμερινών μηνών, προστατεύστε τα έπιπλα σας με ένα ποιοτικό προστατευτικό κάλυμμα ή αποθηκεύστε τα σε στεγνό χώρο. Αυτό το έπιπλο δεν πρέπει να αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους όταν οι θερμοκρασίες είναι κάτω από 0°C.

### **Αποφυγή καθαρισμού με υψηλή πίεση**

Αποφύγετε το πλύσιμο με νερό υψηλής πίεσης για να εμποδίσετε την καταστροφή της επιφάνειας.

**Atención al cliente**

clientes@juliagrup.com  
Tel. 972 852 628  
Fax 972 168 195

**Customer Service**

customers@juliagrup.com  
+34 972 852 628  
Fax +34 972 168 195

**Service d'attention au client**

client@juliagrup.com  
+34 972 852 628  
Fax +34 972 168 195

**Attenzione al cliente**

clienti@juliagrup.com  
+34 972 852 628  
Fax +34 972 168 195

**Klantenservice**

customers@juliagrup.com  
+34 972 852 628  
Fax +34 972 168 195

**Kundenbetreuung**

kunde@juliagrup.com  
+34 972 852 628  
Fax +34 972 168 195

**Atendimento ao cliente**

customers@juliagrup.com  
+34 972 852 628  
Fax +34 972 168 195



**THAT'S ALL FOLKS**